

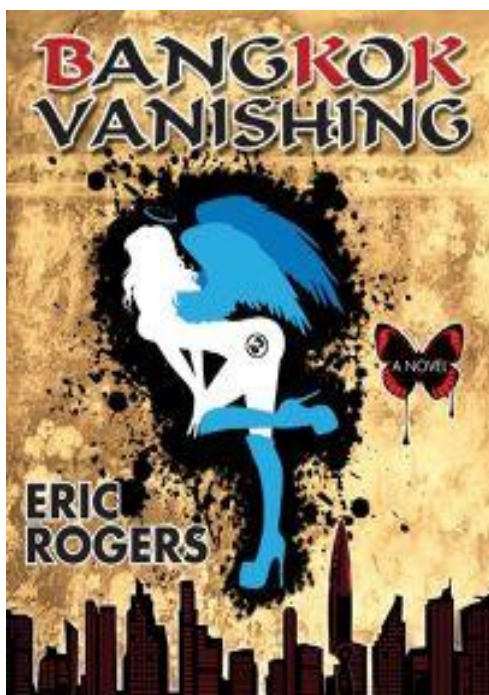


บทวิจารณ์หนังสือ

BANGKOK VANISHING :

ผู้ชายฝรั่งและเมืองไทย ในนวนิยายการเดินทางตะวันตกร่วมสมัย

ดร. นพมาศ พวงสุวรรณ¹



(ภาพปก ตีพิมพ์ครั้งแรก ในปี 2553)

¹อักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

E-mail: giftnopmat@hotmail.com



นวนิยายเรื่อง *Bangkok Vanishing* ของ Eric Rogers นักเขียนชาวอเมริกันหน้าใหม่ที่ได้เริ่มต้นการเขียนนวนิยายการเดินทางที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับเมืองไทย/กรุงเทพมหานคร (Set in Thailand/Bangkok) ตีพิมพ์ครั้งแรกเมื่อปี พ.ศ. 2553 โดย The Exotic Press Printing เพื่อจำหน่ายปลายปีเดียวกันในประเทศอเมริกา ออสเตรเลีย และนิวซีแลนด์ และในเดือนมีนาคมปีถัดมาได้วางจำหน่ายในเมืองไทย นอกจากนี้ จากการสำรวจล่าสุดนวนิยายเรื่องนี้ยังคงอยู่ในความสนใจของผู้อ่านชาวตะวันตก เห็นได้จากการจัดอันดับหนังสือที่น่าอ่าน 100 เล่มของสถาบัน BanFF Library ปรับปรุงล่าสุดเมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2560 ซึ่งนวนิยายเรื่องนี้อยู่ในลำดับที่ 35

เหตุผลสำคัญที่ทำให้นวนิยายเรื่องนี้ยังคงได้รับความนิยมคือ ผลพวงจากความนิยมของนวนิยายแนวนี้ (Novels of Travel Writing set in Thailand) ซึ่งนำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับเมืองไทยที่นักเขียนรุ่นพี่หลากหลายคนได้ปูทางไว้เป็นอย่างดี เช่น John Burdette, J.F Gump, Collin Priprell, David Young และ Christopher G. Moor อีกทั้ง ได้เปิดทางสร้างการรับรู้ให้กับผู้อ่านโดยเฉพาะนักท่องเที่ยว “ผู้ชายฝรั่ง” ที่

เลือกเดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทย เพื่อเป็นหนังสืออ่านเล่นระหว่างการเดินทางหรือยามว่างเพื่อความบันเทิงเป็นประเด็นหลัก อย่างไรก็ตาม ยังมีผู้อ่านอีกไม่น้อยที่เลือกใช้นวนิยายแนวนี้ในการทำความรู้จักเมืองไทย ผู้หญิงไทย วัฒนธรรมไทย และสถานที่ท่องเที่ยวของไทยก่อนการเดินทาง และบางรายถึงกับได้สร้างจินตนาการให้กับตนเองและกระตุ้นความต้องการที่จะทำความรู้จักกับผู้หญิงไทย และเข้ามาใช้ชีวิตในเมืองไทย

นวนิยายการเดินทางที่นำเสนอเรื่องเล่าการเดินทาง (Travel Writing) โดยใช้ฉากเมืองไทยของนักเขียนตะวันตก ได้เกิดขึ้นมายาวนานโดยนับตั้งแต่นวนิยายเรื่องแรก *A Woman of Bangkok* (2499) ของ Jack Reynolds ที่กล่าวถึงการเดินทางของหนุ่มชาวอังกฤษที่เดินทางมาเมืองไทยและได้พบรักกับผู้หญิงไทย จวบจนมาถึงปัจจุบันที่แนวนวนิยายการเดินทางเกิดขึ้นเป็นกระแสอย่างชัดเจน ไม่ว่าจะเป็นด้านปริมาณของการตีพิมพ์ ยอดจำหน่าย และจำนวนของนักเขียน ในช่วงหลังปี พ.ศ. 2532 เป็นต้นมา ซึ่งเป็นผลพวงมาจากการรณรงค์เชิงรุกของภาครัฐภายใต้คำขวัญ “Amazing Thailand” ปี 2530 ที่เมืองไทยส่งเสริมการท่องเที่ยวของไทย



จึงส่งผลทำให้คนหลากหลายอาชีพเดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทย รวมทั้งนักเขียนด้วยเช่นกัน (นพมาศ พวงสุวรรณ, 2551, หน้า 2-6) เห็นได้จากนวนิยายที่เขียนเรื่องเกี่ยวกับเมืองไทยระหว่างปี พ.ศ. 2532-2547 ที่วางจำหน่ายอย่างแพร่หลายในเมืองไทย โดยนำเสนอจุดร่วมสำคัญที่เน้นการเดินทางของตัวละคร “ผู้ชายฝรั่ง” ที่เดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทยแล้วมีความสัมพันธ์กับผู้หญิงไทย เฝ้ายกกับความแปลกและแตกต่างทางด้านวัฒนธรรม ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงการปรับตัวเพื่อความอยู่รอดในเมืองไทยของตัวละครผู้ชายฝรั่ง ควบคู่ไปกับการนำเสนอภาพลักษณ์ “เมืองไทย” ยุคโลกาภิวัตน์ภายใต้บริบทร่วมสมัยเช่นในปัจจุบัน ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจารณ์จึงเรียกนวนิยายแนวนี้ว่า “นวนิยายการเดินทางตะวันตกร่วมสมัย”

ด้วยองค์ประกอบต่าง ๆ ของนวนิยายเรื่อง *Bangkok Vanishing* ที่สอดคล้องกับแนวคิดข้างต้น จึงนับได้ว่าเป็นนวนิยายการเดินทางตะวันตกร่วมสมัย ที่มีตัวละครเอกผู้ชายฝรั่งอย่าง Blake Lawrence ได้เดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทยแล้วมาพบกับ Geng ผู้หญิงบาร์ไทย การใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทย

และการเผชิญกับวัฒนธรรมไทยที่แตกต่างจากบ้านเกิด โดยชี้ให้เห็นถึงอุปสรรคของการใช้ชีวิตในเมืองไทยหากปราศจากความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทยอย่างไรก็ดี จากการติดตามและศึกษานวนิยายแนวนี้มาตลอดพบว่า นวนิยายเรื่องนี้ของ Rogers ใช้แนวคิดพื้นฐานที่ไม่แตกต่างกับนักเขียนรุ่นพี่มากนักไม่ว่าจะเป็นแนวคิดเรื่องเป้าหมายของการเดินทางมายังเมืองไทย การพบรักกับผู้หญิงบาร์ไทย และการนำเสนอความงามของผู้หญิงไทยและการปรนนิบัติสามี ขอมตอยู่ภายใต้อำนาจของสามี รวมทั้งการนำเสนอภาพลักษณ์ผู้ชายไทยที่เป็นคนเจ้าชู้และชอบใช้ความรุนแรง ดังเช่นในงานของ Eric Rogers (2010)

[...] Thai men hit them and steal their money, that they are *jao cheu*, butterflies, who constantly cheat on them with other girl. (p. 23) และ Mac felt the need to strip her naked and hurt her. He'd tie her hands behind her back with latex tubing [...] (p. 27)

ตัวอย่างการนำเสนอภาพ Mac ผู้ชายไทยแฟนหนุ่มของ Geng ซึ่งเป็นคนเจ้าชู้และชอบใช้ความรุนแรงบ่อยครั้งเมื่อไม่พอใจเธอโดยเฉพาะเมื่อเธอกำลังถูกค้าฝรั่งที่ดีกับเธอ การนำเสนอ



ภาพลักษณ์ผู้ชายไทยด้านลบในลักษณะนี้ถูกนำมาใช้ในนวนิยายแนวนี้นหลายเรื่องก่อนหน้านี้ เช่น เรื่อง *Even Thai Girls Cry* (2546) ของ J.F. Gump ด้วยเหตุผลของการลดคุณค่าผู้ชายไทยให้ด้อยลงเพื่อสร้างความชอบธรรมให้กับผู้ชายฝรั่งที่จะเข้ามาครอบครองผู้หญิงไทย ดังที่ Stuart Hall (1997, p. 263) ได้กล่าวถึงกระบวนการสร้างภาพลักษณ์ที่เป็นแบบฉบับผ่านการใช้คู่ตรงข้าม (Binary Opposition) ที่สร้างภาพให้ผู้ชายพื้นถิ่นผิวดำ (ไทย) มักมากในกามารมณ์ ไร้เหตุผล และใช้ความรุนแรง ในขณะที่ผู้ชายผิวขาว (ฝรั่ง) เป็นผู้ชายที่คอยให้ความช่วยเหลือ เป็นคนดีและมีเหตุผล เพื่อเป้าหมายในการครอบครอง ดังนั้น เมื่อ Rogers ต้องการนำเสนอเรื่องราวของการเดินทางของตัวละครเอกผู้ชายฝรั่งมาพบรักกับผู้หญิงไทยในพื้นที่ของเมืองไทย ดังนั้นมุมมองและแนวคิดในลักษณะนี้ จึงปรากฏอย่างเด่นชัดที่ไม่แตกต่างจากนักเขียนรุ่นพี่ ๆ

อย่างไรก็ดี Rogers ได้สร้างจุดเด่นสำคัญที่สามารถต่อเติมมุมมองใหม่ให้กับนวนิยายแนวนี้น โดยการนำเสนอวิถีชีวิตของ Blake ตัวละครเอก “ผู้ชายฝรั่ง” อย่างละเอียดไม่ว่าจะเป็นการเดินทางไปและกลับจากเมืองไทย

และอเมริกา (แคลิฟอร์เนีย) การเผชิญกับเหตุการณ์ต่าง ๆ ในเมืองไทย ซึ่งสอดคล้องกับ Blanton Casey (2002, p. 2) ที่ได้สรุปแบบแผนของเรื่องเล่าการเดินทางไว้ 3 ช่วง คือ การออกเดินทาง การผจญภัย และการเดินทางกลับของตัวละครเอกนักเดินทาง

การนำเสนอการเดินทางของ Blake ในนวนิยายเรื่องนี้ได้นำเสนอไว้โดยละเอียดที่ทำให้เห็นวิธีการและขั้นตอนของการเดินทาง ตั้งแต่การเริ่มออกเดินทางจากประเทศอเมริกา ซึ่งเป็นบ้านเกิดมายังประเทศไทยซึ่งเป็นพื้นที่เป้าหมายของการเดินทาง ดังปรากฏในงานของ Eric Rogers (2010)

Blake pulled the SUV to the Bradley International Terminal at LAX. [...] Blake turned one more time and waved to his family. (p. 160) Blake, Pete and Buggus were all given exit row seats on the Boeing 747-400 flight to Seoul. Blake watched as the Korean Airlines airhostesses, dressed in body hugging cream uniform with light blue accents, walked up and down the airless, serving passengers. (p.162) The airhostess smiled, saying, “Would you like some orange juice, sir?” (p.163) They were seven hours into the flight, just over half the time it would take to get to Seoul, their stopover on the way to Bangkok (p.164). Their next flight would be touching down at Suvarnabhumi Airport, Bangkok, in six hours. The three friends were killing



time on their Seoul layovers. They'd taken a shower and were eating Japanese soba noodles at the airport restaurant next to their departure gate. (p.166)

การให้รายละเอียดเกี่ยวกับการเดินทางในลักษณะนี้เป็นการนำรูปแบบของ “หนังสือคู่มือการเดินทาง” เพื่อแนะนำนักท่องเที่ยว โดยเฉพาะนักท่องเที่ยวหน้าใหม่ชอบศึกษาค้นคว้าก่อนการเดินทาง หรือการศึกษาประสบการณ์การเดินทางของนักเดินทางที่ได้บันทึกไว้อย่างเป็นขั้นเป็นตอน ซึ่งถ้าหากผู้อ่านหยิบยกรุ่นนี้มาอ่านเพื่อเป้าหมายในการเดินทางก็สามารถเสริมสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับเส้นทางการเดินทางจากประเทศอเมริกามายังเมืองไทยได้เป็นอย่างดี ผู้วิจารณ์มองว่าประเด็นนี้ Rogers ได้นำกระบวนการข้างต้นมาใช้เพื่อสร้างความแหวกแนวเพื่อให้เกิดจุดเด่นและความแตกต่างจากนวนิยายแนวนั้นเรื่องอื่น ๆ ที่เคยมีมาก่อนของนักเขียนตะวันตกร่วมสมัย ท่ามกลางบริบทการท่องเที่ยวของไทยยุคเช่นปัจจุบันได้อีกทางหนึ่ง

สำหรับแนวคิดหลักที่นวนิยายเรื่องนี้ได้นำเสนอไว้คือ ภาพลักษณ์ “ผู้ชายฝรั่ง” ที่เดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทยและใช้พื้นที่ของเมืองไทย/กรุงเทพมหานครเพื่อเป้าหมาย

ในการค้นหาความหมายของการดำเนินชีวิตใหม่ของตนเองในการหลีกหนีจากวิถีชีวิตที่จำเจ เบื่อหน่ายในบ้านเกิด ผ่าน Blake ตัวละครเอก (Rogers, 2010, p. 12)

Blake traveled to escape, to be alone, to live apart from the life he had, one that had grown tiresome, lackluster, uninspiring. He traveled to reestablished his significance, to distill pleasure from tedium, to scrub and purify value in each moment, to relight his fervor for living, too often extinguished by the grind of everyday life. [...] Thailand was extraordinary... Thailand delighted him like no other place. “I love it here,” he answered.

ข้อความข้างต้นแสดงให้เห็นถึงสาเหตุของการออกเดินทางของ Blake เพื่อหลบหนีความจำเจจากวิถีชีวิตที่แสนจะเบื่อหน่ายในอเมริกา และต้องการจะค้นหาพื้นที่ที่จะสร้างความสุขและการนิยามความหมายใหม่สำหรับชีวิตของเขา ซึ่งในนวนิยายเรื่องนี้ ผู้เขียนได้ให้ภูมิหลังตัวละครที่กำลังเผชิญกับโรคภัยเรื้อรัง มะเร็ง ที่ทำให้ชีวิตเขาสิ้นหวังและท้อแท้ ดังนั้น การได้ออกเดินทางมายังเมืองไทยและใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทย จึงเป็นทางออกหนึ่งที่ทำให้เขาได้มีความหวังใหม่ที่จะค้นพบความสุขผ่านกิจกรรมต่าง ๆ การนำเสนอการเปิด



เรื่องเกี่ยวกับสาเหตุของการเดินทางตามรูปแบบของนวนิยายแนวนั้น Rogers ยังคงใช้เหตุผลที่ไม่แตกต่างจากนักเขียนรุ่นพี่ที่สร้างปมปัญหาต่าง ๆ ให้กับตัวละครเอกต้องเผชิญในบ้านเกิดก่อนการเดินทาง และการเลือก “เมืองไทย” เป็นพื้นที่เป้าหมายของการเดินทาง

อย่างไรก็ตาม นวนิยายการเดินทางเรื่องนี้ของ Rogers ได้พยายามสร้างมุมมองใหม่ด้วยการให้รายละเอียดเกี่ยวกับปัญหาและความกังวลที่ตัวละครเอก “ผู้ชายฝรั่ง” ต้องเผชิญท่ามกลางความสุขในขณะที่ใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทย เช่น การนำเสนอความขัดแย้งของ Blake ที่แสดงถึงการต่อสู้ระหว่าง “ความดี” และ “ความชั่ว” จากการกำลังกระทำของตนเองซึ่งผ่านเหตุการณ์การพบรักใหม่กับ Geng ผู้หญิงไทย (Rogers, 2010, p. 13)

Blake fell into a fitful sleep under a stylized painting of an Asian elephant, trunk pointing up for good luck. He dreamed alternatively of his family and Geng. Geng was so sweet and unassuming, so tender, seeming to enjoy herself while working, and yet very intent on making certain first foremost that he had a good time. Then he woke up from a nightmare, having sex with Geng as his family, Mary and his two children, walked through the door. The look on his wife's face, horror, surprise,

Then crushing betrayal, sent waves of shame crashing over him, making him feel filthy, hollow, humiliated.

ด้วยความกังวลที่เกิดจากความขัดแย้งภายในใจของ Blake เกี่ยวกับความรักเมื่อเขาได้พบ “คู่รัก” ใหม่ซึ่งเป็นผู้หญิงไทยที่ทำให้เขาได้ค้นพบกับความสุขและความหวังใหม่ของชีวิตหลังจากเผชิญกับความทุกข์และความสิ้นหวังจากบ้านเกิด แต่ด้วยจิตสำนึกของความรับผิดชอบต่อ Mary ภรรยา ลูก ๆ และครอบครัวส่งผลทำให้เขาต้องพบกับความทุกข์ที่คอยมาหลอกหลอนเขาอยู่ตลอดเวลาการเดินทางและใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทย ผ่านความฝันซึ่งเป็นจิตใต้สำนึกของ Blake ผู้ชายที่รักครอบครัวเป็นสามีและพ่อที่ดีตลอดมา หลังจากที่ได้เดินทางมาใช้ชีวิตในเมืองไทยและได้หลงรัก Geng ก็ยังทำให้เขาเกิดความกังวล และวางตัวลำบากบ่อยครั้งที่ Blake พยายามจะค้นหาคำตอบและทบทวนการกระทำของตนเอง และสิ่งที่จะทำให้เขาหลุดพ้นจากความกังวลนี้ก็คือการตัดขาดความสัมพันธ์กับเธอ...When he woke up, he promised himself he'd never let that happen, never hurt his wife. (Rogers, 2010, p. 18) แต่ท้ายที่สุดแล้วเขาก็ต้องพบกับ



ความพ่ายแพ้ ความหอมหวานที่เขาได้รับจาก Geng ซึ่งมีความแตกต่างจาก Mary ผู้หญิงตะวันตกที่มีแต่กฎและกติกากของการดำเนินชีวิตคู่ยิ่งส่งผลทำให้เขาไม่สามารถดำรงความดีงามแจกจ่ายอีกต่อไปได้ ดังนั้น สำหรับเขาแล้ว เมืองไทยเป็นพื้นที่ที่ทำให้ชีวิตของเขาเปลี่ยนไป ซึ่งการนำเสนอในมุมมองข้างต้นนี้ Rogers สร้างสรรค์ได้อย่างลุ่มลึกและสามารถทำให้ผู้อ่านได้เห็นถึงความคิด การกระทำ ตลอดจนการหาทางออกให้กับ Blake ซึ่งแสดงให้เห็นถึงพัฒนาการของตัวละครเอก “ผู้ชายฝรั่ง” ที่ไม่นิ่งและตายตัวได้เป็นอย่างดี

ด้วยเหตุนี้ Rogers ได้นำเสนอจุดจบของเรื่องที่แหวกขนบของนวนิยายแนวนี้ด้วยการเปิดโอกาสให้ตัวละคร Mary ภรรยาของ Blake และ Geng “คู่รัก” หญิงไทย ได้เจอกันและเรียนรู้ซึ่งกันและกันผ่านตัวละคร Mary ได้เรียนรู้และเข้าใจผู้หญิงไทยที่ต้องใช้ความอดทนกับความทุกข์เพื่อดำรงความสุขไว้ไปพร้อม ๆ กัน (Rogers, 2010, p. 243)

Yet this place, this Thai culture, gentler than her own, whispered caution, patience, serenity, staying power, the ability to preserve the precious aspects of human nature while at the same time enduring the unsavory. [...] Her culture taught

her to attach, to stridently confront, to annihilate in the name of fairness and justice.

โดยปกติขนบของเรื่องเล่าการเดินทางจะกำหนดให้ตัวละครเอกชายฝรั่งสามารถชนะหรือพ่ายแพ้ต่ออุปสรรคหรือปัญหาที่ได้เผชิญ ในขณะที่เดินทางด้วยการตัดสินใจกลับบ้านเกิดและละทิ้งความสุข ความหอมหวานไว้เบื้องหลัง แต่นวนิยายเรื่องนี้ได้นำเสนอมุมมองใหม่ที่ยินยอมให้ Mary ยอมยกโทษให้กับสามี และยินยอมที่จะสร้างความเข้าใจกับ Geng เห็นได้อย่างชัดเจนจากช่วงท้ายของเรื่องที่น่าเสนอผ่านสายตาของ Biggus เพื่อนของ Blake ที่ชื่นชมการกระทำของผู้หญิงทั้งคู่ ... Biggus surveyed the room, watching Geng hold Mary's hand, seeing women who should be enemies being pleasant to each other, understanding that each having feelings for the same man didn't mean they should kill each other... amazing. (Rogers, 2010, p. 282)

นอกจากนี้ นวนิยายเรื่องนี้ยังนำเสนอภาพ “เมืองไทย” ที่ให้ความสำคัญกับประเด็นทางด้านวัฒนธรรมหรือวิถีชีวิตของคนไทย เพื่อให้สอดคล้องกับการนำเสนอ “ผู้ชายฝรั่ง” ที่ต้องเผชิญกับปัญหาดังกล่าวท่ามกลางพื้นที่



ของเมืองไทย/กรุงเทพมหานครในฐานะดินแดนอิสระสำหรับ “ผู้ชายฝรั่ง” และเป็นดินแดนที่เปิดโอกาสให้กับ “ผู้ชายฝรั่ง” ได้พบรักและสร้างความสุขให้กับตนเองเพื่อหลีกเลี่ยงหนีจากโลกที่จำเจจากบ้านเกิดเฉกเช่นตะวันตก ตัวอย่างต่อไปนี้เป็นการนำเสนอภาพเมืองไทยในฐานะที่เป็นพื้นที่สำหรับผู้ชายฝรั่งได้แสดงความเป็นชายโดยเฉพาะเรื่องผู้เชี่ยวชาญทางด้านการร่วมรัก (Rogers, 2010, p. 10)

[...] Then this impossibly beautiful young Thai seem near to climax, briefly opening her eyes, smiling, saying, “You perfect man, make me feel so good.”

การเดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทยของ Blake ได้สร้างโอกาสให้เขาได้เจอกับ Geng ผู้หญิงบาร์ไทย ย่านพัฒน์พงษ์ สถานที่ท่องเที่ยวยามค่ำคืน และพื้นที่ของโรงแรมที่เปิดบริการตลอดคืนเพื่อรองรับลูกค้า ที่เปิดโอกาสให้คนทั้งคู่ได้เรียนรู้และก่อให้เกิดเป็นความรักผ่านกิจกรรมต่าง ๆ โดยเฉพาะการร่วมรักด้วยความแตกต่างทางด้านวัฒนธรรมและความแตกต่างของผู้หญิงบริการในเมืองไทยที่แตกต่างจากผู้หญิงบริการในประเทศตะวันตก Rogers ได้นำเสนอมุมมองที่นำเสนอพื้นที่

เมืองไทยที่เป็นพื้นที่ในจินตนาการของผู้่านได้รู้จัก “เมืองไทย” ในฐานะพื้นที่ที่มีผู้หญิงไว้บริการและผู้ชายสามารถสร้างความรักผ่านผู้หญิงบาร์ได้ ซึ่งไม่แตกต่างไปจาก “คู่รัก” ระหว่าง Blake และ Geng (Rogers, 2010, p. 10)

ยิ่งไปกว่านั้น Rogers ยังได้นำเสนอมุมมองเรื่องคู่ครองที่ “ผู้ชายฝรั่ง” สามารถมีภรรยาสองคนได้โดยเฉพาะคำว่า “เมียหลวง” และ “เมียน้อย” จากเหตุการณ์ในวันแต่งงานของตัวละคร Pete เพื่อนของ Blake ผ่านคำถามจากความสงสัยของเด็กหญิงฝรั่งวัย 6 ขวบ อย่าง Julie ลูกสาวของ Blake

“A man can have more than one wife?”
 “It happens here , but we don’t do that in America.”
 “Can a girl have more than one husband in Thailand?”
 “I don’t think that would be tolerated here, or anywhere for that matter.”
 Julie’s face twisted , saying “That’s not fair.”

จะเห็นได้ว่าการนำเสนอแนวคิดเกี่ยวกับคู่ครองหรือการมีชีวิตคู่ของผู้ชายฝรั่งที่เข้ามาใช้ชีวิตอยู่ในเมืองไทยและเลือกที่จะแต่งงานกับผู้หญิงไทย ด้วยการมีภรรยาทั้งที่เป็นภรรยาหลวงหรือภรรยาคนแรกและภรรยาอื่นหรือ “เมียน้อย” การนำเสนอแนวคิดเช่นนี้ผ่านพื้นที่ของเมืองไทย



แสดงให้เห็นถึงการเปิดโอกาสให้ผู้ชายใช้ชีวิตได้อย่างอิสระ และสามารถหลุดพ้นจากบ้านเกิดของตนที่ร่ำรวยจนทำให้ชีวิตนี้ขาดความสุข กฎเกณฑ์และวัฒนธรรมของตะวันตกและก่อให้เกิดความจำเจ เบื่อหน่าย ดังนั้น เมืองไทยจึงเป็นพื้นที่แห่งอิสระสำหรับผู้ชายฝรั่ง ซึ่งแน่นอนสำหรับ Blake ก็มีลักษณะที่ไม่แตกต่างกับ Pete กล่าวคือ เขาได้ใช้ชีวิตอย่างอิสระกับ Geng “คูรัก” หญิงไทย ทั้งๆ ที่เขาเองก็มีภรรยาที่ต้องทำตามกฎหมายอย่าง Mary อยู่ก่อนหน้านี้แล้ว ตลอดจนพื้นที่ของเมืองไทยเปิดโอกาสให้เขาได้เฉลยความจริงให้ผู้หญิงทั้งคู่ได้ยอมรับซึ่งกันและกัน

การนำเสนอพื้นที่ของ “เมืองไทย” ในฐานะที่เป็นพื้นที่แห่งอิสระสำหรับ “ผู้ชายฝรั่ง” ได้ค้นหารูปแบบการดำเนินชีวิตหรือค้นหาความสุขให้กับตนเอง ผ่าน “คูรัก” ผู้หญิงไทย ที่กล่าวมาข้างต้น ตลอดจนการท่องเที่ยวในเมืองไทยเพื่อเรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ โดยเฉพาะวัฒนธรรมที่แตกต่างกันมีส่วนส่งเสริมสิทธิพิเศษให้กับเขาเหล่านั้น เพียงแค่เขาเหล่านั้นตัดสินใจเดินทางมาท่องเที่ยวในเมืองไทย ชีวิตก็จะพบกับสิ่งแปลกใหม่ที่สามารถสร้างการหลุดพ้นจากความเบื่อหน่าย

ความจำเจ จากกฎเกณฑ์และกติกาสังคมบ้านเกิดในตะวันตก ซึ่งไม่แตกต่างกับตัวละคร Blake ผู้ชายที่เบื่อหน่ายและสิ้นหวังได้ค้นพบชีวิตใหม่อีกรูปแบบหนึ่งท่ามกลางการใช้ชีวิตในเมืองไทย การนำเสนอมุมมองใหม่ในลักษณะเช่นนี้ในนวนิยายการเดินทางตะวันตกร่วมสมัยของ Rogers เรื่อง *Bangkok Vanishing* นี้เป็นไปตามกรอบแนวคิดของเรื่องเล่าการเดินทางของยุคศตวรรษที่ 21 ที่มุ่งเน้นการนำเสนอเรื่องราวของวัฒนธรรม การใช้ชีวิตของผู้คนในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่งผ่านการท่องเที่ยวและการพักผ่อน (Burton, Stacy, 2014, หน้า 3) ซึ่งแตกต่างไปจากชนบเรื่องเล่าประเภทนี้ในยุคเก่าที่มุ่งเน้นการล่าดินแดนเพื่อการครอบครอง แต่กลับหันมาให้ความสำคัญกับการตามหาวัฒนธรรมที่แปลกแตกต่างเพื่อปลดปล่อยแทนจึงไม่แปลกที่นักเขียนนวนิยายแนวนี้ รุ่นใหม่ ๆ พยายามค้นหาและสร้างสรรค์จุดเด่นให้แตกต่างกับนักเขียนรุ่นพี่ ๆ ซึ่ง Rogers นักเขียนหน้าใหม่ที่พยายามเติมเต็มและขยายจุดเด่นให้กับนวนิยายแนวนี้ภายใต้บริบทการท่องเที่ยวของไทยในยุคโลกาภิวัตน์ร่วมสมัย



บรรณานุกรม

นพมาศ พวงสุวรรณ. (2551). “รอยยิ้มแห่งมายา”: “ฝรั่ง” และการสร้างจินตนาการเรื่องเมืองไทยในนวนิยายตะวันตกร่วมสมัย. วิทยานิพนธ์อักษรศาสตรดุษฎี, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

Blanton, C. (2002). *Travel writing: The self and the world*. London: Routledge.

Burton, S. (2014). *Travel narrative and the ends of modernity*. New York: Cambridge University Press.

Hall, S. (1997). *Representation: Cultural representations and signifying practices*. London: Bath Press Colourbooks.

Rogers, E. (2010). *Bangkok vanishing*. USA: The Exotic Press Printing.